

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

Thursday 27 Jan 1977 (Vol 38 No 143 Page 1)

零售每份	一毛五
每月	三元五角
每季	十元五角
半年	二十一元
全年	四十二元

因質詢油管案引致爆火

省長議員議會爭吵

【本報訊】省議會昨日因質詢油管案，引起一場激烈的爭吵。省長與多名議員在會議中發生口角，場面一度失控。

省長在會中對油管案的處理表示不滿，指責相關部門辦事不力。多名議員隨即對省長提出質詢，要求政府對油管案的進度進行說明。

在質詢過程中，省長與議員之間發生了多次激烈的言語衝突。省長指責議員在會議上製造混亂，而議員則指責省長在處理油管案時缺乏誠意。

最終，在會議主席的多次勸解下，爭吵才得以平息。會議在混亂的氣氛中結束。



索忍尼辛要辦出版

【維多利亞訊】索忍尼辛（Sorenson）計劃在維多利亞出版一本關於當地歷史的書籍。該書將詳細介紹索忍尼辛家族在當地的發展歷程，以及對當地社會的貢獻。

索忍尼辛表示，這本書不僅是對他個人經歷的回顧，也是對當地歷史的一份記錄。他希望通過這本書，讓更多人了解索忍尼辛家族的歷史，以及當地社會的變遷。

目前，該書的出版工作正在積極進行中。預計將於近期內出版發行。

海地取消人獸搏鬥

【奧斯陸訊】海地政府宣佈取消人獸搏鬥這一殘忍的傳統習俗。政府表示，人獸搏鬥不僅殘忍，而且對公眾健康構成了威脅。政府將採取措施，嚴厲打擊這一習俗。

海地政府表示，取消人獸搏鬥是政府致力於改善社會風氣、保護公眾健康的重要舉措。政府將加強對這一習俗的監管，確保其不再發生。

反映中美談判前途

伊朗建最長煤氣管

【德黑蘭訊】伊朗政府宣佈將興建世界上最長的煤氣管。該煤氣管將從波斯灣地區延伸至伊朗境內，全長約三千公里。這項工程預計將於近期內動工。

伊朗政府表示，這項煤氣管工程將對伊朗的經濟發展產生重大影響。煤氣管建成後，將為伊朗提供更多的能源，促進工業生產和民生改善。

此外，煤氣管工程也將加強伊朗與其他國家的能源合作，促進地區經濟的發展。

本拿比消防官撤職

【本拿比訊】本拿比市消防局一名消防官因在執行任務時出現重大失誤，被撤職。消防局表示，該名消防官在處理一起火警時，未能及時發現火情，導致火勢擴大，造成嚴重損失。

消防局表示，該名消防官的失誤是嚴重的，必須予以撤職。消防局將對該名消防官進行嚴肅處理，並加強對消防官的培訓和考核，確保消防工作的質量。

菲大教授萊德逝世

【菲多訊】菲律賓大學教授萊德（Laid）於昨日逝世。萊德教授在學術領域有著卓越貢獻，其逝世是菲律賓學術界的重大損失。

萊德教授生前致力於菲律賓的社會發展和學術研究，出版了多部著作。他的逝世引起了學術界的廣泛關注，各界人士紛紛對萊德教授的逝世表示哀悼。

菲大教授萊德逝世

【菲多訊】菲律賓大學教授萊德（Laid）於昨日逝世。萊德教授在學術領域有著卓越貢獻，其逝世是菲律賓學術界的重大損失。

萊德教授生前致力於菲律賓的社會發展和學術研究，出版了多部著作。他的逝世引起了學術界的廣泛關注，各界人士紛紛對萊德教授的逝世表示哀悼。

陶杜今日訪古壁進行佈署游說

致力統一運動

抗阻古壁分離

【渥太華訊】聯邦總理陶杜今日訪問古壁，進行佈署游說。陶杜表示，聯邦政府致力於維護國家的統一，反對古壁地區的分裂運動。

陶杜在訪問期間，與古壁地區的官員和民眾進行了廣泛交流。他強調，古壁地區是加拿大不可分割的一部分，聯邦政府將採取一切必要措施，維護國家的領土完整。

陶杜的此次訪問，旨在加強聯邦政府與古壁地區的聯繫，消除民眾對聯邦政府的疑慮，促進古壁地區的經濟發展和社會穩定。

古壁股票大幅下跌

【紐約訊】古壁地區的股票市場近日出現大幅波動，多支股票價格大幅下跌。投資者對古壁地區的經濟前景表示擔憂，紛紛拋售手中股票。

古壁地區的股票市場在過去幾個月內一直處於高位，但近日由於市場環境的變化，投資者信心受到打擊。古壁地區的經濟增長放緩，以及國際形勢的不確定性，都是導致股票價格下跌的原因。

古壁地區的企業和投資者對此表示擔憂，認為這將對古壁地區的經濟發展產生負面影響。他們呼籲政府採取措施，穩定市場秩序，恢復投資者信心。

奇勒克信古壁獨立

【聖地牙哥訊】奇勒克（Chilek）宣佈支持古壁地區的獨立運動。奇勒克表示，古壁地區擁有悠久的歷史和獨特的文化，應該擁有獨立的主權。

奇勒克在宣佈支持古壁獨立運動時表示，古壁地區的獨立是符合當地民眾利益的。他呼籲古壁地區的民眾團結一致，為實現獨立而奮鬥。

奇勒克的支持引起了古壁地區獨立運動的廣泛關注。古壁地區的獨立運動組織表示，將進一步擴大宣傳，爭取更多民眾的支持。

范斯會訪華與鄧談

【特訊】范斯（Fors）與鄧小平會談，就當前國際形勢及中加關係交換意見。范斯表示，加拿大政府致力於加強與中國的友好合作關係，促進兩國之間的經貿往來。

鄧小平對范斯的訪華表示歡迎，並表示中國政府也致力於加強與加拿大的友好合作關係。雙方就當前國際形勢、中加關係以及兩國民眾的福祉等問題進行了廣泛交流。

范斯表示，此次訪華之行非常成功，他將向加拿大政府轉達鄧小平的友好信息，並推動兩國之間的經貿合作。

被滿地可一法語電台強烈抨擊

C廿四移民法不公

【滿地可訊】滿地可的一法語電台對聯邦政府的移民政策表示強烈不滿。電台表示，聯邦政府的移民政策具有歧視性，對少數民族不公平。

電台指出，聯邦政府的移民政策過於嚴格，導致許多有才能的移民無法進入加拿大。這不僅損害了加拿大的利益，也違反了加拿大的民主價值觀。

電台呼籲政府重新審視移民政策，消除歧視，促進社會的公平和正義。

市府將召開公聽會

研究公園建設路提案

【溫尼辟訊】溫尼辟市政府將召開公聽會，研究公園建設路提案。市政府表示，該提案旨在改善公園周邊的交通狀況，提高市民的出行便利性。

公聽會將邀請市民代表、專家學者等參加，就公園建設路提案的具體內容進行討論。市政府將根據公聽會的意見，對提案進行修改和完善。

市政府表示，公園建設路提案的實施，將為市民提供更多的停車位，緩解公園周邊的交通壓力。同時，也將促進公園周邊的商業發展，提高地區的經濟活力。

一元小搖彩昨開獎

【溫尼辟訊】一元小搖彩昨日開獎，中獎號碼如下：頭獎一萬元，二獎五千元，三獎一千元。市民紛紛前往領獎，現場氣氛熱烈。

一元小搖彩是溫尼辟市最受歡迎的彩票之一。市民可以通過購買彩票，為慈善事業籌集資金。同時，也可以享受中獎的樂趣。

市民在領獎時，應仔細核對中獎號碼，確保領獎準確無誤。如有任何疑問，可撥打彩票中心電話查詢。

柏林圍牆隔絕自由

美副總統望牆與歡

【柏林訊】美副總統在柏林圍牆前發表講話，呼籲柏林人民團結一致，爭取自由。美副總統表示，柏林圍牆是冷戰的象徵，它的存在違反了國際法和人道主義原則。

美副總統呼籲柏林人民團結一致，共同為推倒柏林圍牆而努力。他相信，柏林人民的力量是無敵的，柏林圍牆最終一定會倒塌。

美副總統的講話引起了柏林人民的強烈共鳴。柏林人民紛紛表示，將團結一致，爭取自由和民主。

古巴訓練抗白游擊

羅西黑白戰雲密布

【哈瓦那訊】古巴政府宣佈將訓練抗白游擊隊，以應對日益緊張的局勢。古巴政府表示，白人恐怖組織在古巴境內活動頻繁，對古巴的和平與穩定構成了威脅。

古巴政府表示，訓練抗白游擊隊是政府採取的自衛措施。游擊隊將接受嚴格的訓練，提高戰鬥力，以應對白人恐怖組織的挑釁。

古巴政府呼籲古巴人民團結一致，共同維護國家的和平與穩定。

美人魚被油漆塗污

【哥倫比亞訊】哥倫比亞的一尊美人魚雕像被油漆塗污，引發當地民眾的強烈不滿。民眾表示，這是一項對當地文化的褻瀆行為。

民眾表示，這尊美人魚雕像是哥倫比亞文化的重要象徵，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。將其塗污是對當地文化的嚴重損害。

民眾呼籲政府採取措施，保護這尊雕像，並對塗污者進行嚴厲處罰。

省府預算案預案

被倒喝案算預府省

【本拿比訊】省府預算案預案引起爭議，被指為「倒喝案」。反對黨指責省府預算案預案存在嚴重缺陷，將對省府的財政狀況產生負面影響。

反對黨表示，省府預算案預案過於激進，將導致省府財政赤字擴大，增加稅收負擔。這將對省民的利益造成損害。

省府則表示，預算案預案是根據當前省府的財政狀況制定的，旨在促進省府的經濟發展和社會福利。省府將根據預算案預案的內容，採取相應的措施。

採倒喝被案算預府省

招花人騙為指黨由省

【本拿比訊】省府預算案預案引起爭議，被指為「倒喝案」。反對黨指責省府預算案預案存在嚴重缺陷，將對省府的財政狀況產生負面影響。

反對黨表示，省府預算案預案過於激進，將導致省府財政赤字擴大，增加稅收負擔。這將對省民的利益造成損害。

省府則表示，預算案預案是根據當前省府的財政狀況制定的，旨在促進省府的經濟發展和社會福利。省府將根據預算案預案的內容，採取相應的措施。

市府將召開公聽會

研究公園建設路提案

【溫尼辟訊】溫尼辟市政府將召開公聽會，研究公園建設路提案。市政府表示，該提案旨在改善公園周邊的交通狀況，提高市民的出行便利性。

公聽會將邀請市民代表、專家學者等參加，就公園建設路提案的具體內容進行討論。市政府將根據公聽會的意見，對提案進行修改和完善。

市政府表示，公園建設路提案的實施，將為市民提供更多的停車位，緩解公園周邊的交通壓力。同時，也將促進公園周邊的商業發展，提高地區的經濟活力。

一元小搖彩昨開獎

【溫尼辟訊】一元小搖彩昨日開獎，中獎號碼如下：頭獎一萬元，二獎五千元，三獎一千元。市民紛紛前往領獎，現場氣氛熱烈。

一元小搖彩是溫尼辟市最受歡迎的彩票之一。市民可以通過購買彩票，為慈善事業籌集資金。同時，也可以享受中獎的樂趣。

市民在領獎時，應仔細核對中獎號碼，確保領獎準確無誤。如有任何疑問，可撥打彩票中心電話查詢。



爬高跌落的江青

(又稿)

果然一九六七年四月「九全大會」，江青和葉群(林彪之妻)當選了政治局委員。

▲要做呂后一語成凶兆

「文革」因江青而起，也因江青的缺點和錯誤，未達成充分的勝利，致伏下毛氏後不足一月北京發生政變，江青等被打成了「四人幫」反黨集團。

江青在「文革」期間所犯的主要錯誤，是缺乏遠大的戰略眼光，只顧發洩個人的憤恨，樹立太多敵人，陷自己於孤立的境地。中國歷史上的偉大統治者，同具有的本領之一，那就是善於化敵為友，齊桓公用射鉤的管仲，高祖用敵將韓信，唐太宗用政敵魏徵，曹操用敵將許都，可是江青則毒虐的報復私怨，例如文革期間她迫害王光美(劉少奇之妻)穿旗袍到清華大學受紅衛兵鬥爭，跳扭扭舞，對陸定一施「坐飛機」酷刑以致致殘，從肺病療養院揪，周揚施鞭打受公審，半夜裏「活捉彭真」戴紙帽遊街；縱引衛兵用大字報辱罵朱德、賀龍、葉劍英、徐向前等紅軍元老。

由於這些駭人的迫害，引起了廣大黨政軍幹部的憤怒，這決定了文革的命運，也決定了她自己的命運。

前述毛澤東的談話，曾提到漢高祖與呂后的故事：「劉邦死的時候，漢皇朝還不想變革，局勢非常複雜，但他向老隆能彭越接下來，除她以外的漢朝好幾個皇后和皇太后，都是很有辦法的。」

似乎期望江青做漢朝的呂后，一九七四年當批孔運動時期，江青一派的文士，遂在這一點上大做文章，例如讀「后」(為人剛毅)，「佐高祖定天下」，又宣揚武則天，什麼「唐太宗很希望找到一個好幫手，這樣他就放心地看中了「素老智計，兼涉文史」的武則天了。

這些文士們本意為江青鳴鑼開道，結果誤用史料，反成為江青失敗的預言了。

漢高祖的接班人劉邦(劉盈)不是「呂后」，惠帝死後，「呂后」竊國，她一死諸呂遂遭滅族之禍。

「未完」

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，又由下午五時至十時，星期六、日及假期，茶市提早九時半開市。

電話：六八五〇七二

黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

避寒渡假
暢遊名勝

(一) 香港特價機票
票每月兩班直接代理即定即發

(二) 移民票遊覽票
常備本社服務週到

(三) 代理各種保險

高級駕駛學校

Why Pay More! "Driving Lessons"
ADVANCE DRIVING SCHOOL
4877 Main St., V5V 3R6 Van.

華人教授，經驗豐富，時間九個指
任擇，取價特廉，全送及
鐘共收 \$104 免費接
導筆試。電話 872-7375
872-8717

生意出賣

芽菜，肉山發行生財
器具齊全每年生意超
過二十萬元如有意者
請于每日六時後打電
話(四〇三)二五三一
四六九二與黃君接洽

地址：W. K. Wong 512 Altica
Dr. S.E. Calgary, Alta. T2H 1P6
電話：254-5022

水喉潔具 煤氣工程

仲威

代客設計，承建房屋，工商樓宇，土庫裝修，水喉電器，大小工程，一律歡迎

電話：二五四 四九三五

莊士頓駕駛學校



\$50.00 GOVT. REFUND!

敝校為加強替僑胞服務，現新置有室內電動模型汽車訓練課程，使學員節省時間與金錢，加速領取駕駛牌照，並且還有政府津貼五元十。

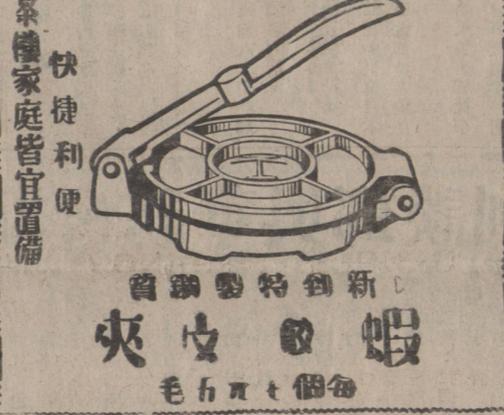
請電王志龍君洽

電話：325-7965
324-5120

地址：六六八二編街

明和公司

MING WO COOKWARE CO.
3 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268



快捷利便
家庭皆宜

新到特價
夾心蝦
毛斤元七個每

土庫出租

一房一廳位於維多利亞東十七街角
電話：327-8976

樓上全層出租

位於埠上中心一廳三房房房備齊
電話：872-2046

馬和記

土木工程，水喉電器，裝修油漆，地庫開格。(優待付款)
電話：二五三，四八八七

靚房出租

一房一廳地方清靜交通便利
三二五 一六四九接洽

旅館生意賤價出售

有意請即電六八三一，四八二接洽，免失良機

新香食品店

常備各種唐山雜貨，罐頭食品，蔬菜，芋仔，長身絲苗米，花生及菜油，免費送貨，如大批購貨可給回折扣。New Spice Land
4532 Main St. Vancouver B.C.
Phone: 874-6624

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

冬季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7.50 XX
美國粟米油 一加侖庄平賣四元半

中華特價中心「總店」新舖

片打東街 135 號

壹月廿六日(星期三)

開張營業

各式貨品，特價除外，一律九折

凡購滿十元 另有贈品

樂榮

LEUNG KFI
504 Alex St.
電話：254-1200, 254-6816

(承接大小土木工程)

裝修油漆，內外開格，新屋裝修，改換屋頂地瓦，天面，扶正傾斜房屋，修理水電管，批發建築園藝，填屋地格等工程，經驗豐富，價錢公道，請即垂詢，倒履相迎。

地址：卑詩打街五〇四號
電話：式五四，六八一，二
夜間電話：式五四，一一二〇五

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大幫

茨菇 沙田柚
台灣柑 紅芋檳芋
蓮藕 粉葛
美國綠豆 美國去頭冰蝦
暹羅綠豆 泰國冰蝦肉

翠華園

Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

合家推銷 晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：正宗粵菜 用料有別 式新穎 與眾不同

也正是：知己誠心 雅座

胡關誠

住宅 298-7766
公司 682-6104
華埠辦事處
Shamrock Realty Ltd.
444 Main St. Van.

近展會 3310 Adanac 街，新建美觀兩層式靚屋，平整地段雙車位，可以選擇地段或地庫，裝修豪華，六大廳房兩廁，僅七萬八千元，可以用舊屋交換無須付首期。

唐人街 5077 Union 街，雅潔四睡房兩廁，近華埠中西餐館，僅四萬五千元。

近華埠 禧街，實得磚地，有土庫，明價十八萬五千元，可改建商業或土庫，或海鮮餐館或印刷業。

近華埠 禧街，位於 5019 T. Yee 街，近京士頓，正屋三睡房，硬木地板，土庫另兩房兩廁，僅六萬九千元餘，半個街口，連住家，僅六萬餘元，極抵買。

廣生雜貨行

梅林午餐肉 靚中或咸魚
中國腰果仁 五香黑瓜子
珍珠椰子糖 去皮九魚
脆皮椰子糖 士林筍絲
速溶檸檬茶 甜酸蕎頭
辣滾油芥尖 龍鳳膠快子

新到

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 686-6628

大批運到 長期供應

適合家庭用各種西士蝦肉

龍蝦尾 扒蝦尾

急凍紅立魚 急凍白魚
急凍紅三魚 急凍生魚
急凍獅子魚 急凍宗魚

特選大隻鮮吊片九魚

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、匯票、人壽保險、遺囑等及貴重首飾，不宜存於家中，以免火燒或盜竊之損失，如保證此項貴重物件，本行備有保險箱，保費，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馬錦華啓

金源利

GIM LEE YUEN HING KEI
75 East Pender Street Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口 雲南白藥

批發零沽 一律歡迎

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street Vancouver 4, B.C.
電話：688-2244

大減價

新創大幫年節貨品
新春大減價酬顧客

減價日期：二月三、四、五日。
一連三天

營業時間：上午九時至下午六時(星期五照常至晚上九時)

在減價期內，因人力所限，概不現貨交易，恕不取賬，不送貨，并不接受 CO.D. 及電話或通訊定單，不遇之處，敬希原諒，為禱！

國信公司謹啓

大漢小語

中美正常化疑雲

一月廿二日，京華通訊社與法新社的電訊謂，本報記者從北京發回的報導說，中國就「中、美關係正常化」一事正進行接觸，又謂中國對美國表示，對於解決台灣問題，美國可採「日本模式」與中國建交云云。

據稱：該報導是引自日本公明黨主席竹入義勝與中日友好協會副會長張香山在北京會談時的談話。

但北京法新社同日電訊則說：中國立場無改變跡象，中美關係正常化必須美國斷絕和台灣的防務關係。

這兩則消息前後有矛盾，在日

前，中國必然以「七、八、九」之立場為立場，中、美不會改變。不過「日本模式」與「中國模式」，中國方面不斷提到，而「日本模式」則是馬恩德提出的建議，這可能使香山亦提出來討論，也和費正清等人的意見一樣，認為這「較可行的方案」。

事實上，當前沒有更嚴重的問題可以超越蘇聯的野心，這是導致大戰威脅和平的禍源。中美關係正常化，中美攜手制蘇，或可安定世界的聲口。台灣問題在通商方面的份量，是無可比較的。權衡輕重，中美兩國必將另有高明的安排。但任何談判，都不能違反最高

的原則。據美前參議院多數黨領袖曼斯菲爾德去年所華任報告中說：「中國期待美國與台灣斷絕外交關係，取消防務關係，撤退台灣海軍基地，這就是中國的原則。美國的原則，則說：『要中國放棄對台灣使用武力。』但是，中國的原則清楚寫在一七海公報中，主要：『台灣是中國的一個省，解放台灣是中國的內政，別國無權干涉。』在美國方面，『美國承認到在二海峽兩邊的所有中國人都認爲祇有一個中國，台灣是中國的一部份。』

既然如此，則中、美對台關係或和平，都與美國無關，若國人所請原則，便會干涉內政之嫌。但幸中國基本採和平統一立場，所以中、美談判前途將

編者

陰陽路隔

趙卡況

伊東明的話，似一根根利針，把南沙高志刺得很痛，也很迷惘。他不由自主地接口道：「你莫非叫我死去，」

「是的。」

伊東明的回答是嚴肅的。「你應該拋棄目前的一切，然後死去，當你重生後，你會是一個快樂的人，一切可以重新開始了。」

「我：我這是不明白。」

南沙高志一頭霧水。

「你不會明白，就拿我作例子，我現在是死而復生的，你看我過得多好。伊東明說，又說：『只要你願意，我們會找一個日願替你的人，那你就又可以拋棄一切重新做人了。』」

「天下有人願意替我嗎？」

南沙高志十分懷疑。

「這個可憐在我身上，南沙兄，你這幾天暫且，露而，暗時監視你的家人反應如何，然後，你才決定是否走我的路亦可的。」

南沙高志的屍體，被發現現在河邊，從種種跡象看來。

(十五)

(未完)



鬼故事



明日中國文化

(下)

此為張君勳先生於四十二年前之著作 張氏為留美名學者，已歸道山……

△精神自由與其他

若復古之說，但為勉勵國人多讀古書，開發固有道德其宗旨在乎喚醒國人，使其不至於忘本不相背。

此謂今後全部文化之基礎，可取之千古典籍之中，則吾人期以爲不可，自，孟以至宋明儒者之所提倡者，皆偏於道德論。

言乎今日之政治，以民主爲精神，非可求之古代典中，言乎學術，則有演繹歸納之法，非可取之於古代典籍中，與其，後排阿于古人之墓前，反不如用白承認，文化之應出於新創且一時代之社會，自有一代之哲學其背，吾族今日所處之時代，所遇之講，既與昔異，除吾族具有一種勇氣勇於開創外，別無可以苟且偷生遷延度日之法。

其在政治上，當有盧梭克萊之理想，以圖政治上之途徑。其在哲學上，當加笛卡兒及康德聲以哲學之系統。

其在科學上，當如加雷，奈端，達爾文之勇於探求真理，與夫十九世紀初年德國科學界於各方面之努力，誠能如是，則新文化之基礎，自不難於成立，有新基礎，國民對於祖宗之遺產，有增益而無消費，其敬之心，亦有增無減。

所謂於創新之中，以求保存之作者，即此也，不願懷人乎，在科學學上時有發見，而對於路德，哥德，俾士麥等，未嘗少減其崇拜。

(四十五)

(未完)

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown - Vancouver
Phone 687-8501 - 687-8502

營業時間：
每日由下午四時至
至十一時
逢星期二休息

正宗粵菜
喜慶壽筵
晚飯宵夜
豐儉隨意

文華花店
Mandarin Florist
14 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本館常備
國產鮮花
盆栽樹木
新穎設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
花圈花牌
花圈花牌

摸骨手相面相
看風水談財運
問事看相十元

片打東街八十號二樓(華新書局旁邊) 梧桐大相士
80 E. Pender St. VANCOUVER, B.C. 每日下午一時至六時
候教，星期日及假期照常，每日上午休息。

司公利庚
GANGLY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2631 - 687-2632

專營國產商品
大量進口批發

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫

半乾鮮吊片尤魚
馬蹄，蓮藕，芋仔
精製牛肉乾
臘腸，臘鴨，臘味

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

「至寶三鞭精」
老品種，新劑型，
生精補血，壯腰健腦，功效宏大
服後精力充沛，渾身有勁！
請到華安國貨公司選購！

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎餐館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到
敝店，只以半價出售。
按裝修理，水喉工程
價錢老實，工作妥當

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 Van. 872-5838

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

元月廿五日至廿九日 星期一至五
六晚七時半 隆重放映 彩色寬幕映動
影壇無敵鉅片

虎鶴雙形
王羽、劉家榮領銜主演
(星期二、五、六贈券停用)

同場放映
翩翩情
林青霞、鄧光榮領銜主演

下期放映
鬼馬俏醫生
林青霞、鄧光榮領銜主演

預售票處：大華肉食公司片打街東

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠第一真號

嘉禾貢獻GH最佳影片

兩套巨片一場映完
天才與白痴
許冠文 主演
許冠傑 主演

同場加映
龍爭虎鬥
李小龍 尊龍 主演
茅瑛 主演

熱浪
林黛、張漢、主演

每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及假期加開四時

院戲大氏邵
SHAW THEATRE
TEL: 684-4782 號四二街東士哥

今天隆重獻映
邵氏出品百萬元巨製
夢幻特技巨片
(適宜兒童觀看)

蛇王子
狄龍 主演
林珍奇 主演

同場加映
紅孩兒
丁龍華 主演

下期獻映
文華巨片
少年與
胡燕妮 主演
汪禹 主演

同場加映
同居
林珍奇 主演

電影馬永貞，與原有之「馬永貞」有出入

因為民鳴社對戲中主角被謀害而死的戲碼取名多用「被刺」字樣，如吳鎮宇、馬新貽、恩銘等等都是。這馬永貞之死，當不例外。也許當年鄭正秋等不敢十分欺騙觀眾，雖說戲碼脫不了虛構藝術，但還算編得未曾太離譜，所以王元惡、經打砲演出，大贊銅鑼，非但人紅，且戲紅。

哀謝

先慈馬門黃氏太夫人山白沙上廟村人，不幸於一九七六年十二月十六日病逝於點城醫院西院醫科室享壽六十七歲。經於十二月廿一日假座拍殯儀館舉行喪禮出殯。安葬於點城墳場。親屬友誼世誼恩賜賜臨弔唁。花圈并輓聯執紼。承蒙遠近高誼隆情厚誼。均感感此哀謝。

哀謝

先慈黃門馬氏彩珍太夫人痛於一九七六年十二月廿九日病終於西院醫院。享壽八十有七歲。經於一九七七年一月六日下午一時假座西院醫院禮堂舉行喪禮出殯。安葬於伏士蘭墓園。荷蒙各僑團親友恩賜輓聯花圈親臨執紼。均感感此哀謝。

哀謝

「轉帳」馬銀燈一千元，參禮市合家一千元，周耀文夫婦五百元，黃乙亥合家五百元，麥明佐合家五百元，周偉廉夫婦五百元，司徒廣合家，柏安每五百元，柏康二百元，黃瑞合家，馬春生合家，許卓倫，黃新德合家每五十元，麥明元合家三十元，黃瑞湖合家二十五元，周明濤，黃玉通，黃利，偉業，周惠，司徒暢，吉仁，關琪，潘民，謝耀「以上每廿元」合家「莊標」黃新強，鄭文強，宏煥，煥琪，煥享，英向，伍玉珍，黃自宏，廣業，黃福松，黃培欣，司徒俊武，百聰，「以上每十元」合家「梁照，張鳳理夫人，黃沛，立志母親，耀賢伯，謝汝培，黃官傳，宗向，「以上每五元」龍婆，麥恭修，景康母親每三元，恒興發，卓華，植影母親每五元。

哀謝

「轉帳」黃榮光合家一百三十元，黃瑞傳合家一百元，梅卓豪合家一百元，馬錫湖合家五十元，黃瑞泉合家三十元，梅錫恩，黃植禮，烟寬，烟君，馬汝清，馬政榮，「以上每合家二十元」黃忠傳，黃家波，馬為明，馬天佑，陳就權，陳祖開夫人，馬柏照，盤德隆，李祺湖，黃煥宏，伍英良，黃祺傳，余耀彬，馬俊偉，黃典學，黃仲傳，黃錫嘯，黃灼棠，黃華滋，「以上每合家十元」黃錫芳，李新民，劉炳，鄺北海，林梅，黃偉坤，鄧母，馬紹碧，黃彩傳，黃烟寬，黃烟君，梅錫恩，梅欽悅，林廣昌，黃豐山，馬為藩，黃啓琰，馬葉培，啓爵，「以上每合家」陳應傑，馬國深，黃孔維，周耀東，陳明修，余卓生，關健雄，伍善予，黃仲民，黃大成，李波來，黃石民，李振賢，黃孔周，馬用存，黃傳益，雷英，陳實路強同人，雪場台山會館同人，黃氏宗親總會，中華文化協會同人，片打花籃。

哀謝

「轉帳」黃榮光合家一百三十元，黃瑞傳合家一百元，梅卓豪合家一百元，馬錫湖合家五十元，黃瑞泉合家三十元，梅錫恩，黃植禮，烟寬，烟君，馬汝清，馬政榮，「以上每合家二十元」黃忠傳，黃家波，馬為明，馬天佑，陳就權，陳祖開夫人，馬柏照，盤德隆，李祺湖，黃煥宏，伍英良，黃祺傳，余耀彬，馬俊偉，黃典學，黃仲傳，黃錫嘯，黃灼棠，黃華滋，「以上每合家十元」黃錫芳，李新民，劉炳，鄺北海，林梅，黃偉坤，鄧母，馬紹碧，黃彩傳，黃烟寬，黃烟君，梅錫恩，梅欽悅，林廣昌，黃豐山，馬為藩，黃啓琰，馬葉培，啓爵，「以上每合家」陳應傑，馬國深，黃孔維，周耀東，陳明修，余卓生，關健雄，伍善予，黃仲民，黃大成，李波來，黃石民，李振賢，黃孔周，馬用存，黃傳益，雷英，陳實路強同人，雪場台山會館同人，黃氏宗親總會，中華文化協會同人，片打花籃。

哀謝

「轉帳」黃榮光合家一百三十元，黃瑞傳合家一百元，梅卓豪合家一百元，馬錫湖合家五十元，黃瑞泉合家三十元，梅錫恩，黃植禮，烟寬，烟君，馬汝清，馬政榮，「以上每合家二十元」黃忠傳，黃家波，馬為明，馬天佑，陳就權，陳祖開夫人，馬柏照，盤德隆，李祺湖，黃煥宏，伍英良，黃祺傳，余耀彬，馬俊偉，黃典學，黃仲傳，黃錫嘯，黃灼棠，黃華滋，「以上每合家十元」黃錫芳，李新民，劉炳，鄺北海，林梅，黃偉坤，鄧母，馬紹碧，黃彩傳，黃烟寬，黃烟君，梅錫恩，梅欽悅，林廣昌，黃豐山，馬為藩，黃啓琰，馬葉培，啓爵，「以上每合家」陳應傑，馬國深，黃孔維，周耀東，陳明修，余卓生，關健雄，伍善予，黃仲民，黃大成，李波來，黃石民，李振賢，黃孔周，馬用存，黃傳益，雷英，陳實路強同人，雪場台山會館同人，黃氏宗親總會，中華文化協會同人，片打花籃。

東西實業管理公司
East, West Property Management Co.
4417 McKenzie Street
Vancouver, B.C.
Phone: 733-0103

本公司專門代管理一切實業，房屋，柏文及商業樓等，代出租及收租，忠誠服務，收費公道，歡迎來電詢問。

電話：七三三〇一〇三

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
醫學士，專治定東街五百五十五號
Anthony Lau, D. O. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
營業時間：星期一至星期日
上午九時至下午五時

新邊麵麵
美味鮮
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

榮榮味臘製
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久
為多人循循善誘以各種方法通過學習
便為僑胞特聘翻譯協助通曉
車試備置錄音資料以供諮詢
誠為各界僑胞服務歡迎諮詢
校長林伯範

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main Street Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話684-8634

專配西藥 各種補丸 沖晒咖啡 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

經理黃永行啓

大陸洲駕駛學校
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保證足鐘，並代僑胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四三四一八八七先生洽。

Confidential Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887
香港高級駕駛協會會員
香港金龍汽車會會員

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易 鮮芽菜 靚豆芽 發菜綠豆 便捷妥當

時代冷氣
僑胞光顧 價錢相宜
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務住宅：876-6361

雪櫃 專科大小 修理零售 設計按裝

香港駕駛學院
Hong Kong Driving School Ltd.
學車者的消息！
香港駕駛學院首創筆試課程，講授訓練班，由經驗人士主理，專講解交通路牌及駕駛規則，易學速成，只收費廿元，報名從速，詳情請電：
學校：321-3722
傳真：433-0303
總機：296-4623
威多利街5899

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切水喉及煤氣工程
公司435-1010 晚上437-8239

凍氣房
嘉華工程
專科裝置修理商
業大小餐館雜貨店貨倉凍房冷氣
黃顯堂日夜服務
TEL: 251-1616

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMBIE ST., VAN. S.
Tel: 681-7710

每對五十五元 精配隱形眼鏡 入折優待 學生配鏡 老人鏡十元對 配眼鏡 平靚快

黃漢事務所遷址啟事
本公司已遷往喜士定東街三二二號新址辦公，電話照常，敬告客戶新知實友，請移玉步，光臨指教。

Wong Home Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL: 684-1734

李偉運輸公司
專運送業辦理香港移民出入行李，并專辦貨物搬運，有大樓房代客存貯。
電話：二五四一三〇六一

加惠電視修理
早上十時至晚上十時上門，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：二一六一五三三。晚電三二一六九二九
地址：一四八五號七十街西。

片打花舖
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113

遷舖新址啟事
蓮花電髮所隔鄰

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

有關幾種稅務的儲蓄方法

- (一) 減稅退休計劃，凡有入息的人士，都適合的一種減稅方法。每人每年最多可將薪金之五分之一撥入此項計劃，將來退休時或有任何需要時可以取用。
- (二) 免稅儲蓄計劃，凡未買有房屋的成年人士均可註冊，免稅入息每年一千元作為日後買屋之儲備金。
- (三) 入息平均計劃，凡因某種原因收取了一筆數目鉅大的入息而不願納稅太多，入息平均計劃可使你將此種入息平均分至十五年，每年的收入才當該年的入息。
- (四) 展延分利計劃，商號的東主可以把生意的利潤分配給職工們，此項計劃可使商行職工每年多分利潤，而同時他們亦暫時免付此種收入的入息稅。

服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時

經理：張鑑劍

恒基兆業有限公司
Henderson & Lee Development Ltd.
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1G6
Telephone (604) 689-7466

可在美加任何一處 交易毋須遠赴香港 省時省費歡迎電詢

高價收購 香港全幢樓宇 或吉地

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
湯天豪

TEL: HOWE TONG 687-2215 · 325-0527
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada

新屋五間，位於天寶街，永久地權，全部三層房一廳，土庫高亮光，近唐人街，可步行去買書和飲茶，開價五萬七千七百元起。

唐人地產，樓上四房一廳，樓下二房一廳，二套廁所，各有獨立門口，自己有得任另有得出租，增加收入，開價四萬九千八百元。

八間柏文位於街夾廿五街，地寬樓大，年收租約一萬七千元，開價十三萬九千元，僅需五萬現款便可成交，餘額直接供給業主，廉過買屋。

多倫多區，每年生意約九萬七千元，如買花Columbus區，四層高向住宅區，適合家庭經營，開價十五萬元，廉過買屋。

上下層仔屋六年新，每層二睡房一廳，全部新式設計和建築，位於多利夾四十三街，近交通商場學校，開價八萬五千元，非常抵買。

新舊大小商業樓，柏文多間，位溫哥華和數那比區，最合適僑胞投資。

廉好貨倉出租，地方乾淨，約六千平方呎，有兩部升降機，近唐人街交通方便。

倘有大批新盤不能盡登，歡迎詳情，請電話詢問並免費估價估價估價。

滿地可銀行
滿地可銀行分行打東街一七二號
新電話：總務部 - 685-7225
存戶部 - 685-7226

歡迎 房屋按揭 商業按揭 定期存款 9厘 房屋儲蓄計劃 退休儲蓄計劃 可減付稅重担 詳情歡迎詢問

經理：馬西材 (Manager: T. Mah)

沙省唐西餐生意自賣

本餐館位於沙省雷城之南 (Regina Sask.) 七十一里 (即 Westburn Sask.) 條件極佳，交通方便，雅座百餘人，設備完善，內有餐房，有酒牌，亦可擴充作大夜總會，週年生意穩定，潛力未盡，租廉及營業時間短，有意欲買此業者，請每日在下午三時後打電話與陳瑞生先生接洽 (306) 849-3844 可也，不接 (Collect Call) 若有信來往可用地址如下: Ken's Gold Tone Room 417 Souris Ave. Weyburn Sask. S4H 0C9

聯興公司

RON HING CO.

227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

春節大平賣
一律九折優待

由元月廿七日(星期日)至元月卅日(星期日)止

白米紅蝦除外

昌記

承接現水木工程
油漆修各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當

電話: 五五四一七五〇五
五五四一七五〇九

振華器有限公司

Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel: 681-1728

冬節送禮佳品

六至七寸紅雙喜湯碗
港彩飯碗 紅洋蓮飯碗
黃萬壽飯碗 糖瓷盅
中國風景圓型油畫 女裝高底鞋女裝長柄水鞋

以上一律八折平賣
新辦到各色貨品



天龍八部

金庸著

「啊——」一聲，臉上口中已被他擲滿寒水，我暗叫：「糟糕，這鄉下人自尋死路，却又怪得誰來！」眼見那黑衣漢子大怒之下，手掌一揮，便往鄉下人的頭頂拍落。

玉燕總管來到，櫻口微張，極是關注，阿木和阿碧相顧一笑，只聽玉燕總管說道：「這便故來得太快，我為了怕聞臭氣，乃是站在數十丈外，便想去救鄉下人，在勢也萬萬不及，不料那黑衣漢子一掌剛要擊上鄉下人的天靈蓋，突然間手掌停在半空，不再落下，哈哈一笑，說道：「老兄，你跟我比耐心，到底是誰贏了？」那鄉下人也得意洋洋，明明

非我族類：「四五一」

是他輸了，却是不肯承認，道：「我挑了黃祖，自然是給你佔了便宜，不信你挑黃祖，我空身站着，且看誰輸誰贏。」那黑衣漢子道：「也說的是！」伸手從他肩後摸過黃祖，左臂伸直，手掌放在扁擔中間，平平托住，那鄉下人雖是不會武功，力氣卻大，但見他隻手平托黃祖，手背毫不垂下，不由得呆了，道：「你，你，那黑衣漢子笑道：「我就這麼托着，不許換手，我們對耗，是誰輸了，誰就喝乾了這一擔黃。」那鄉下人見他這等神功，如何再敢和他爭鬥，忙向後退，不料心慌意亂，踏了個空，便向河中掉了下去，黑衣漢子一伸右手，抓住他的衣領，右臂平舉，這隻左邊托一擔黃，右邊抓一個人，哈哈大笑，說道：「過癮，過癮！身子一縱，輕輕落到對岸，將鄉下人和黃祖都放在地下，展開輕功，躍入森林之中而去，眾位兄弟，這黑衣漢子受那鄉下人的欺辱，口中被擲寒水，若要殺他，只不過是一揮手之勞，就敢不肯領便殺人，那黑衣漢子，也是理所當然，可是他絲毫不肯恃技逞強，這個人物性確是有點兒特別，然而求之武林之中，實在難得。

一眾位兄弟，此事是我親眼所見，我和他相距甚遠，諒他未必能發見我的蹤跡，以致有意造作，像這樣的人，算得是好朋友，白老等一齊說道：「不錯，是好漢子。」陳長老道：「可惜幫主沒有問他姓名，否則也好知道江南武林之中，有這般一號人物。」喬峯緩緩的道：

聖占旅館

華埠中心
地方清潔
僑胞長居
月租相宜
過往暫住
每日五元

新承辦司理人黃達夫

地址：喜士定街東五十二號
電話：683-9962

日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

特製豆腐
選料上乘
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

出品種類：
豆腐、豆腐干、豆腐花、凍豆腐、魚片、魚滑、魚丸、魚片

裝修

水喉電器，內外油漆，土庫閣格，免費估價。電話：三二二一六四五〇林。

永安實業公司

Centennial Realty Ltd.
873-8504 (24 Hr.)
1715 E. Broadway, Vancouver

屋主自賣服務

本公司為經紀會員，中西經紀多名，經售各類房屋相及商業實業，盤口多，歡迎詢問，現有四萬多屋多間，首期只需二千元。

實業按揭貸款

如借款買屋(只需5%)，拍文及商業樓宇，本公司可安排按揭，包括現有按揭，需轉按揭，由數千至百萬元，費用廉，不論向本公司買賣或屋主自賣亦可，絕對保密(與經理吳志德洽)住宅電話：八七四一八七六四

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
37 E. Pender Street Vancouver 4 B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
粵式宵夜
每星期
營業七天

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5508

新到彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照，華送大相。
非林沖折 一日起貨
特價九折 每張25仙
彩相對印 每張25仙
護照快相 即影即有
平靚又快。歡迎惠顧

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
STREET VANCOUVER 4.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷時多年
代理各航空公司飛機客票
代理各輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

環球旅運有限公司

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票

往返香港及東南亞
代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

豪華新屋位十一街及乃廉街，連土庫三層，兩層完成約三千二百平方呎，每層一廳三睡房，與房屋無異，浴室四套，陽台，正廳及睡房用紅地毯設計，雙車房，五十呎，大家庭或另一層收租均適，售拾多萬元

華麗新屋近200一廳三睡房另土庫，滿大廚房，浴廁室兩套，硬木地板，陽台雙車房，售八萬一千餘元

好商業樓連土庫三層位Downtown旺街，水泥磚建築，每層實用面積約三千平方呎，目前餐館暫因人力缺乏，迫於停業，雅座百餘，一流裝修，即可交吉，估計全層每年租金可淨收約三萬五千元，投資或自用均適

柏文樓十八組，八年新，常年租滿，保養好，地庫停車，設備完善，環境優美，年收益約三萬餘元，抵買

Downtown旺街餐館生意，雅座百餘，裝修雅緻，酒牌俱全，具備，長批十年，首期兩萬元，餘額直充業主

士多生意連實業位近郊發展區，有得佳六房，上年生意約十六萬元淨利未盡，商業地，開價十三萬餘元

Downtown Johnson街旺舖五年新餐館及洗衣館租客好批約。

左筆權

精批命理，標準論相
卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接批外埠命書。
新到舊雨，請親移玉
寓：溫哥華唐人區
編街六一二號
文華商業大廈
二樓候教

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service
8853 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934

愛祖國用國貨
我國優質鞋靴鞋鞋總匯
男女老幼款式尺碼皆備
耐穿耐穿耐穿耐穿耐穿
優待福利金者長期九折
醫生配單：
鞋子有任何困難請你解決
由唐人街搭十五號巴士
來到門口

金星工藝裝飾公司

245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝飾
飾物，本公司精製影畫天花板，龍柱，燈飾，石飾，橫枋，風洪門，屏風，花邊雕刻及仿古器皿等。華美典雅，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。

并有專業人員，服務各界同胞，設計新穎，價錢平，歡迎惠顧。

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

金匙牌一磅庄蠔油

半磅庄
五磅庄

特價發售

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一·一〇二二
冷氣開放·新型設備

長城公司

GREAT WALL CO.
士定東街289電話六六九 零八五

新到貨品

大陸澄麵粉 六安笠仔茶
雲耳 香片茶
雲針茶 普洱茶
杏仁 炸菜
金針 江門排米粉
杏實 江門菜干
甜酸醬頭 棗蜜糖

批發零沽 一律歡迎

李錦記出品

利民企業有限公司

Leman Enterprises Ltd
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266. Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦尾，適合中西餐館採用。

各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃腳立等。另有特大，去皮去腸冰鮮魚，長期供應。

選辦祖國及香港唐山什貨

購徵

閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業(集團)有限公司
購買香港各地或全座樓宇，出價極高，手續快捷
妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，
如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
501 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電話：八七三·一八八·住宅：三五五·一八九八



由方首每授... 一個「錦囊」... 聲明車之後才准... 拆視，以免走漏風... 聲。

「錦囊」的內容，交待此行任... 務及前往地點。... 出發時間，則每一個分隊不同... 自然，在指揮部方面，則每一... 個分隊不同。

你認得這個人嗎？一名探... 員取出一只半身照片給夫婦辨認... 「希望你們實說，提防自己牽連... 裏面，他幾隻肩，一跨前一步，... 就是監房，兩位好... 好地想，現在... 我再問一句，認不... 認得這個人？」

案劫人驚元萬百七

難說，「早時時夜，有時甚... 至連連幾晚，有回來，我們做同居... 的亦不，意思查問。」... 探險再予詳細查問後，決定守... 守尾翼，等待姓薛的回來... 斥一名探員，在該個居住單... 位的門外監視，以便接應... 待一會，一名身材瘦削的背... 年施施然從外返，初時不印屋內已... 有警方人員恭候，舉手按門鈴，屋... 內的警探已有準備，把門打開，... 誘使來，「發。」

有經驗承接搬運

如下次搬運請叫 Excel Moving 六時後
電話：733-8897

華康搬運三哥
酒樓部
港名廚「吳師傅」...
傅主理，華康搬運...
九飯宵夜。
茶市部
粵港酒樓「屈臣」...
傅主理，星期美點...
每天上午十時至...
二時

音樂夜總會部
劉玲君小姐
李伊雯小姐
元月廿七日至二月九...
日歌彭雙樓全龍紅星...
張潔潔小姐
加盟演唱

馬君 寰

專門修理雪櫃、洗衣機、電器...
快修可修 收費特廉
電話：五七一五式一

樓酒大冠金 Golden Crown Restaurant Canada Ltd.

122-128 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
Tel. 688-6631 (3 Lines)

營業時間：上午十時至...
星期一至五...
星期六...
星期日...

本公司定於十一月廿六日遷址文華大...
常為僑界服務敬希移玉惠顧

一八五一一

加拿大首樓 人壽保險公司

華人代理伍偉輝
專人代理伍偉輝
專人代理伍偉輝
專人代理伍偉輝

永興裝修公司

油漆、木工、土庫、電器...
電話：八七四一八四

龍鳳餅家 LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY

247 Keefer Street, Vancouver, B.C.
TEL: 688-0837 688-3135

代理：各種香煙、麻糖發行

又再運到

Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St. Van. B.C.
Jim Fong 733-4736
321-6881

房屋：三年新，三房，土庫完...
商業樓及栢文

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

通用電器行 TELETON ELECTRICAL APPLIANCE AND SERVICE

742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 255-7431 V6A 1R3

承接裝修、油漆、木工工程

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St. Vancouver, Phone 253-4424

本廠特製：全蛋生熟麵、正式春卷皮、玫瑰紅豆沙、各款粉類、點心餡料

日昌豆腐廠 YET CHONG CO.

溫哥華跑馬路街三四八號
電話：六八一·三七一二

承接定製：各式西餅、龍鳳禮餅、中秋月餅、出爐麵包

奇華餅家 KEEFER BAKERY

217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

裕華國產百貨公司 Yue Wha Import & Export Co. Ltd.

65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441

統辦國產百貨

Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

日日生鮮、各式麵食、各式粉類

鳳城小館

33 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

專售各種廉價機票

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. Canada

許忠 價鋁 廉質 物美

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

視光學博 驗眼配鏡專家

JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

旗旗麵廠 Northwest Food Products Limited

355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十孔、花旗麵、蒸雲吞皮、鮮春捲皮

昌昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE

280 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

馳名馬蹄、脆皮大乳、爽嫩白切、美味桂花

宏海承接小工程

房屋改建、商店裝修、土庫間格、露臺...
電話：二九一九八六一

英皇電器修理工程

楚有兩龔老舍高資

楚有兩龔老舍高資，血亦因天氣所影響，感寒血冰，痛極難言。再微不起，卒於家，此公見此，是大為感動，遂將謝禮釋放焉。可謂真真真兒，却真真一落千丈。

情誼重如石叔義氣

龔老舍之友，世所共知，然其在貴姓中，亦有如龔老舍其人，此公與龔老舍交，龔老舍字韻先，豫州人，其時彼之老友謝斐，什吳會稽，太守，獲罪於孫權，論罪應子處死，然而龔老舍以此位老友，仔細老老，就此死去，未免可惜，乃代之向孫權求情，跪地痛哭，乃代之向孫權求情，跪地痛哭，乃代之向孫權求情，跪地痛哭。



牙擦拳王阿里的前半生

阿甘是有名的拳王，他自封為「人民冠軍」，他如何成名，這兒有他的介紹：「我是一個黑人，我打拳打了二十年。我是認真的，像我這樣偉大的人，很難做到這地步。」

我想我那些傢伙，多少錢！如果我們內戰不是我，那裏有人願意看他們比賽。我做事，他們收買我。一個優秀的冠軍，能夠扭轉困難的處境。科曼是一個困難的處境。我是人民冠軍。你可以直接走到我身邊，叫聲，哈囉。而無須擔心忌妒。你試試走近法蘭仙納杜拉或皮爾利利身邊。我這裏沒有近身保護。

協和托兒所招生

年齡：三歲至五歲
時間：星期一至星期五早七時半至下午六時
地址：丹利維街四三〇號
電話：式五五九七七一

請經驗鎖鈕門車機

釘鈕與鎖鈕門車機，請到 316 West 18 Ave. 三樓
井請經驗婦女衣服車衣機

專上門修理電視

彩色，黑白電視機，電唱機，價錢相宜，保證工作滿意，地址：士威二五二四二號隨時電話三二七六八八。

全新屋主自賣

三房二廳近學校交通方便價七萬五千元開放請看 4040 Gladstone St. 或電話 876-9895

全土庫出租

細街夾五十五街自己門口出入請電話：三二四，四七二六

樓上兩房一廳出租

片打街一九二六，有後院，電話：324-5376

新屋靚土庫出租

細街登樓式房，或一廳一房，適合小家庭，各自門口出入，廚房，浴室，浴室齊備，有意者請電話：321-0338

全土庫出租

二街夾域多利，廚房浴室齊，近學校，交通方便，電話：263-9704

西人士庫出租

一廳一房交通方便二五二四一〇九八〇或二五一三〇一五

有房出租

廚房浴室齊全夫婦或單身請晚六時後電話二五三二六四四三

樓下出租

一大房兩廳備自己門口適合夫婦或單身住女電八七六一一〇

業餘修理電視機

工作快，工價平，信用好，每日下午六時至十時。請電二五三二六〇五。

光猛靚土庫出租

兩廳三月兩層洗衣機齊近細街和六十街三二七一八八八五

屋主急售

乃磨夾二三街，三大睡房靚屋，街角大地，雙車房，正層有兩大房，合大家庭或分租，土庫全部完成，有浴室及洗衣房等，近學校，巴士直達唐人街，取價七萬二千五百。電話：四三七一六〇〇一

一睡房柏文出租

有廚房浴室，包暖氣煤氣熱水，餐室，獨立門戶，適合夫婦居住，位於片打街東八百號，電話：263-4990

華埠吉屋分層出租

四房一廳，或二房一廳，雪櫃爐頭浴室齊，門戶獨立，請四時後電話：二五三二六〇七。

經驗電火工程

專做家庭及商業，價錢相宜，電話：四三三三〇九二〇 Rocky Chang。

二埠果舖廉讓

前舖後居，後有兩睡房，一客廳，一廁所，有意者請電五式壹一五五五。

承接油漆土木工程

承接樓房內外油漆油漆格刷水電工程裝修土庫電話 873-5317 或 876-1860 黃先生洽。

有單人房出租

包傢私電話：二五四一八〇六六

睡房出租

位在東區，傢私齊備，適合女士或學生，有意者請電話八七六一九五八四。

明德託兒所

可申請政府津貼或津貼及接受本所補助。負責接送幼童兒童。地址 530 Hendry Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五一四二二一

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
150 MAIN STREET VANCOUVER
辦事處電話 682-5284

實事 實業 實業 實業

買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車庫棧
代管物業收租 服務快捷妥安

大馬建築工程

房屋改建內外裝修
水龍潔具油漆電器
電話：438-4499 夜 321-8374

有兩層半屋出租

廚房兩個適合兩伙人住有意者請電話：325-5206

雲高華新書局

健康生活全十二冊七元
玉翎全六冊十五元
神眼遊龍全五冊八元
綠林英雄傳全五冊七元
遊俠列傳全五冊三元
冷面俠全五冊三元
冷面俠全五冊三元
冷面俠全五冊三元
冷面俠全五冊三元

東區新屋啟事

二八二二號四房，上層材料，開價八萬九千元
2780 Charles St. 歐洲建築，上層材料，可任擇地毯或木地板，開價一萬九千元
1130 Ontario Place (細街) 四十一呎四十二呎間，兩睡房，不日可以竣工，近小學巴士，開價一萬九千元

馬氏酒家

菜粵宗正
Mah's Restaurant
6428 Main St., Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
82 W. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊
肉保金牌鹽焗雞
裝飾新雅 特聘港廚
保仔小菜 免費送餐
獨具風格 物美價廉

